

Kigban̄ ki Pɔɔl ηmee ki tii KOLOSE YAAB nā

¹ Min Pɔɔl u ye Yesu Kristo aakpambal Uwumbɔr aageehn pu na, m ni tina aabo Timoti

² le ηmee kigban̄ kee ti tii nimi Uwumbɔr aanib bi ye tinaabitiib ki gaa Kristo ki kii, ki bi Kolose aatiη ni na. Tite Uwumbɔr [ni Tidindaan Yesu Kristo] ηa tinyoor ηa ni pu, ki tii nimi nsuudoon.

Idoon aameel

³ N-yoonn mumək ti mee Uwumbɔr u ye Tidindaan Yesu Kristo Aate na tii nimi na, ti dooni u ni pu;

⁴ ba pu? ti ηun ke ni gaa Yesu Kristo ki kii mbaməm, ki gee Uwumbɔr aanib məmək;

⁵ ba pu? ni kpa limakl ke ni ga nan kan Uwumbɔr aah di tiwan ni siin nimi paacham na. Ni ηun ni pu buyoonn ni ηun tibɔnyaan ti fuu ni ni chee ki ye mbamən na chee la.

⁶ Tibɔnyaan ngbaan le cha nimi ni binib bi bi ηipepel məmək na tun litunyaan. Binib moo gaal tibɔnyaan ngbaan ki keei, nikaasisik ni, ni ηipepel məmək. Naah ηun ti, ki bee mbaməm Uwumbɔr aah ηani nimi tiηann pu na, le binib moo gaal tibɔnyaan ngbaan ki keei nikaasisik ni, ki nan saa dandana.

⁷ Timi aatutun̄eer Epafra u ti gee u na le nan tuk nimi Uwumbɔr aanimbaasaln pu. Uma Epafra le si timi aasisiyyaan ki tun Kristo aatuln mbaməm ki ter nimi.

⁸ U tuk timi Uwumbər Aafuur Nyaan aah cha ni gee binib pu na.

⁹ Nima pu le ti mee Uwumbər tii nimi, kaa di cha. Buyoonn ti nan ɲun ni pu ki nan saa dandana wee na, le ti mee Uwumbər tii nimi, ke ni ga bee waah ban ke ni li ɲani pu na. Ti mee u ke u tii nimi nlan ni bee Waafuur Nyaan aabər,

¹⁰ aan ki li dii Tidindaan waah ban pu na, aan ki gbiin unimbil, ki tun litunyaan aabəŋ məmək, ki moo bee waabər.

¹¹ Ti mee u tii nimi ke waah kpa mpɔɔn sakpen pu na, u tii ni mu mpɔɔn, aan ni li kpa limər falaa ponn ni n-yoonn məmək, ki li kpa mpopiin,

¹² ki li dooni u; ba pu? uma le ɲa nimi binib bi ɲeer ke bi kan tiwan ni u ga tii waanib, nwiihn aanaan ni na.

¹³ Uma le nan nyan timi mbəmbəɔn aanaan ni, ki nabr timi di buen Ujapəgeehn aanaan ni.

¹⁴ Uma le gaa timi lii, le Uwumbər di cha pinn timi aatunwanbir, [Ujapɔɔn aasin pu].

Yesu Kristo aabimbin, ni waatuln

¹⁵ U ye Uwumbər u taa waa u na aanaŋ, ki ye tiwan nimək Uwumbər naan ni na Aayidaan;

¹⁶ ba pu? Uwumbər nan cha u naan tiwan məmək, ni bi paacham, ni ni bi kitin na, ni taah waa ni na, ni taah kaa waa ni na; ni yaa ye nnaan, bee ipɔɔn, bee bitinjoob, bee tininkpir, uma le nan naan ni məmək ke ni li nyuŋni u.

¹⁷ Uma Yesu le puen tiwan məmək bi. Uma pu le tiwan məmək beenin bi.

¹⁸ Uma le ye waanib Aayidaan. Le waanib mu ye waawon, le u tii bi liməfal. Uma le puen fikr nkun ni, ki ye tiwan məmək Aayidaan;

¹⁹ ba pu? ni mə Uwumbər ke waah bi pu na, Yesu mu bi kina la.

²⁰ Uma Yesu pu, le ni mə Uwumbər ke u di tiwan ni məmək bi paacham, ni tiwan ni məmək bi kitiŋ na tooh kijotiik ubaa chee. Waasin nan nyan uwon ni, ndəpuinkoo pu; waasin ngbaan pu le Uwumbər cha tiwan ngbaan məmək ni uma ŋa kijotiik.

²¹ N-yoonn mbaa ni nan ye biwəwəm le Uwumbər chee. Ni nan dak ilandak i kaa ŋan na, ki tun lituln li kaa ŋan na, nima le ni nan ye Uwumbər aadim,

²² le dandana wee u cha ni ni uma ŋa kijotiik; ba pu? Ujapəon nan kpo ni pu la. U nan kpo ni pu, ke ni li bi chain, ki li ye bininyaam, ki taa li kpa ngalm mubaa, bundaln u ga di nimi siin Uwumbər aanimbiin ni na.

²³ Ni ŋan ke ni li dii u mbaməm, ki taa di cha waasan, ki taa cha nibaa leŋ nimi. Naah ŋun tibənyaan tee na, tibər ngbaan tii nimi limakl la. Ni taa di cha limakl ngbaan. Bi moon tibənyaan tee, ki tuk binib bimək bi dulnyaa wee ni na la. Min Pəəl mu ŋa unii u mooni ti na la.

Pəəl aah ye Yesu Kristo aanib aatutunn pu na

²⁴ Tə, maah jin falaa u ni pu na, nima le m kpa mpopiin. Kristo nan tuk mi maah ga ji falaa waanib pu pu na, le maah ji falaa tiwon tee ni na, falaa ngbaan u gur na le m ji.* Waanib bi m ji falaa bi pu na le ye waawon.

²⁵ Uwumbər nan ŋa mi waanib aatutunn, ki di lituln siin mi, ke m tun ki ter nimi. Lituln ngbaan le ye ke m tuk nimi waabər məmək pel pel.

* **1:24** : Lik Lituln 9.16.

²⁶ Ti ye tibɔ̀bɔ̀rkaan la. Uwumbɔ̀r nan bɔ̀r ti n-yaayoonn na aanib, le ki kpiir ti tuk waanib dandana wee.

²⁷ U ban ke bi bee tibɔ̀r ngbaan aah ŋan sakpen ki ter ŋitimbol mɔ̀mɔ̀k pu na la. Tibɔ̀bɔ̀rkaan ngbaan le ye ke Kristo bi ni ni. Waah bi ni ni na, nima le ni kpa limakl ke ni ga ji waamɔ̀n.

²⁸ Kristo aabɔ̀r ngbaan le ti mooni, ki sur binib mɔ̀mɔ̀k, ki tuk bi waabɔ̀r, waah tii timi nlan pu na. Ti ban ke bi mɔ̀mɔ̀k li kpaan Kristo ni, ki li ye binib bi ŋan doo na. Ti ban ke ti di bi ki mɔ̀k Uwumbɔ̀r la.

²⁹ Nima le cha m tun lituln linimaln. M tun lituln ngbaan waapɔ̀n sakpiin pu la.

2

¹ M ban ke ni bee ke m tun lituln linimaln nimi pu, ni Laodisea aatinj aanib pu, ni binib bimɔ̀k kaa kee kan mi na pu,

² ke m pɔ̀k bitaakpab. M ban ke ni mɔ̀mɔ̀k li kpaan kimɔ̀baan, ki li gee tɔ̀b, ki bee Uwumbɔ̀r aabɔ̀r mbamɔ̀m, aan ki li pak ti mbamɔ̀m, ki taa joo beeni. M ban ke ni bee Uwumbɔ̀r aabɔ̀bɔ̀rkaan, ti ye Kristo aabɔ̀r na.

³ Uma baanja le ga ŋmaa tii timi nlan mu ye nlan bamɔ̀nn na. Uma baanja le ga ŋmaa mɔ̀k timi nnyim mɔ̀mɔ̀k.

⁴ M tuk nimi kina ke ubaa taa ŋmann nimi la. Unii yaa mɔ̀ln inyamɔ̀n i mɔ̀ na ki tuk nimi kan, ni taa kii.

⁵ Maawon aa bi ni chee, le maalandak bi ni ni. Naah gaa Kristo ki kii mbamɔ̀m ki dii waasan mu mbamɔ̀m na, nima le m kpa mpopiin sakpen.

Cha Yesu Kristo aabimbin li gbii si

⁶ Ni nan gaa Yesu Kristo, ki kii ke u ye Nidindaan. Nima pu na, ni li kpaan u ni, ki li dii u man,

⁷ ki too chuu u ke busub aanyaana aah koo kitiŋ pu na, ki li bae waabɔr n-yoonn mɔmɔk, ki gaa ti ki kii mbamɔm, taah nan tuk nimi pu na, ki li dooni u n-yoonn mɔmɔk.

⁸ Unii yaa tuk nimi nnyamɔn aalan mu ye fam na kan, ni li nyi man ki taa dii u; nlan ngbaan ye binib aalan mu nyan ni kinimbɔŋ ki joo dulnyaa wee na, naa ye Kristo aabɔr.

⁹ Uwumbɔr aabimbin mɔmɔk bi Yesu Kristo aawon ni.

¹⁰ Naah kpaan u ni na, le ni kpa limɔfal bamɔln. Uma le ye tininkpir ni ipɔɔn mɔmɔk aayidaan.

¹¹ Naah kpaan Kristo ni na, le ni bi ke binib bi gii ŋichakpan na; ni mu aa ye ŋichakpan le ni gii, ni ye nimi aabimbikpok le ni gii lii. Ni ye Kristo aah gii pu na la.

¹² Baah muin nimi nnyun ni na, ni mɔk ke bi di nimi sub Kristo chee la. Baah nyan nimi nnyun ni na, le ni mɔk ke ni ki fikr u chee; ba pu? ni pak ke Uwumbɔr kpa mpɔɔn ki fikr Kristo nkun ni.

¹³ N-yoonn mbaa, ni nan tun titunwanbir; kaa nan dii Uwumbɔr aakaal. Nima le naa nan kpa limɔfal li kaa kpa ndoon na. Naah kpaan Kristo ni dandana wee na, nima le Uwumbɔr fikr nimi. U di cha timi aatunwanbir mɔmɔk pinn timi.

¹⁴ Taah ba ga ŋa pu na le ŋmee kigban pu. Taah kaa ŋa kina na, nima le timi aabɔr bii. Le Kristo aah nan kpo ndɔpuinkoo pu na, nima le Uwumbɔr aa ki len ke timi aabɔr bii.

¹⁵ Waah kpo ndɔpuinkoo pu na, le u ŋa kinimbɔŋ aapɔɔn mɔmɔk fam, le ki nyan ki, ki jinn ki inimɔɔn, binib aanimbil ni.

¹⁶ Nima pu na, ni taa cha ubaa galn nimi tijikaar aakoobil pu, bee tiwanyukaan aakoobil pu, bee likpaakool daal aakoobil pu.

¹⁷ Nikoobil mɔmɔk po ye tiwan ni choo na aajunjun la. U bi na le ye Kristo.

¹⁸ Binib bibaa bi ki sunni bibaa taab, ki pak Uwumbɔr aatuuntiib, ki bui ke bi dan tidan ki kan lijnjiir aawan, ki kpa kalmbaani, ki dak dulnyaa aalandak i ye fam na. Ni taa cha binib ngbaan bii nimi.

¹⁹ Baa joo timi aayidaan Kristo. Uma aapɔɔn pu, le ti muun waasan ni, Uwumbɔr aah ban pu na. Uma le kpaan timi kimɔbaan, ke ti li tuk tɔb pu, ke ŋituk ni ŋgir aah cha tiwon aawan mɔmɔk tuk tɔb pu pu na.

Ni naahn ke ni kpo ki beenin fu Yesu Kristo pu

²⁰ Ni nan kpo Kristo chee la, nima le ni nyan kinimbɔŋ ki joo dulnyaa na aapɔɔn ni. Nima pu na, ba ŋa nimi aabimbin bi ke naah beenin ye dulnyaa yaab le na? Ba ŋa ni kii nkaal mu len ke,

²¹ “Taa ji nee,” “Taa lakl nee,” “Taa meeh nee” na?

²² Binib yaa jin timina mɔmɔk kan, ti doo la. Nikoobil ŋimina po ye binib aakaal, ni baamɔkm la.

²³ Ni naahn nlan la, ki mu aa ye nlan. Bi dooni bisui aah gee tiwan ni na la, ki sunn bibaa taab, ki muk tiwon. Le baah ŋani pu na, naa ter bi ke bi chuu bibaa.

3

¹ Ni kpaan fikr Kristo chee la. Nima pu na, cha nitafal li bi paacham aawan ni. Kristo bi nima ki ka Uwumbər aañangii wəb.

² Ni li dakl tiwan ni bi paacham na aabər, ki di cha tiwan ni bi kitiŋ do na.

³ Ba pu? ni naahn ke ni kpo; le nimi aaməfal kpaan Kristo ni, ki bi Uwumbər chee paacham, le u biin li pu.

⁴ Kristo, u ye timi aaməfal na yaa nan gir ni kan, ti mu ga li bi u chee, ki kan nnyuŋ.

Mbimbikpok ni mbimbipəm

⁵ Nima pu na, kuln man tiwon aah ban pu na, ki taa gər kidagook, ki taa tun tijəŋ aatuln, ki taa li ban tiwan ni kaa ŋan na, ki taa li kpa iniman. Unii u kpa iniman na aa dii Uwumbər, u dii liwankpal la.

⁶ Binib bi yii Uwumbər aaməb ki tun titunwanbir timina na, u ga daa bitafal.

⁷ N-yoonn mbaa, ni mu nan bi bikaasisik ni, ki tun titunwanbir ngbaan.

⁸ Le naah ye Yesu aanib dandana wee na, ni di titunwanbir ngbaan məmək lii. Ni taa ki gee liŋuul ki li tar binib pu, ki taa ki li kpa kinanaŋ, ki taa ki seei ŋisiibil, ki taa ki len iliin i kaa ŋan na.

⁹ Ni taa məln inyamən ki tuk təb; ba pu? ni nan di nimi aabimbikpok aatuln lii a,

¹⁰ ki yoor mbimbipəm la. Uwumbər le tii nimi mbimbipəm ngbaan, ki bi toor mu, ke ni moo bee u, ki li naahn u.

¹¹ Naah kpa mbimbipəm na, naa ki yakr Juu yaab, ni binib bi kaa ye Juu yaab na, ni binib bi gii

ɲichakpan na, ni binib bi kaa gii na, ni biwɔwɔm, ni timoor ni aanib, ni binaagbiib, ni bimalb. Ni mɔmɔk kpaan la. Kristo le jer tiwan ngbaan mɔmɔk, ki bi waanib mɔmɔk ni.

¹² Uwumbɔr nan nyan nimi, ki ɲa nimi waaninyaam, ki gee nimi. Nima pu na, ni li kpa linimbaasaln, ni tibulchinn, ki sunn nibaa taab, ki li bi suuna, ki li kpa suklaa,

¹³ ki li kpa limɔr tɔb chee. Ni ponn ni ubaa ni unɛen aatɔ yaa kpa tibɔr kan, ni di cha pinn tɔb. Tidindaan aah di cha pinn nimi pu na, ni mu di cha pinn tɔb kina.

¹⁴ Tibɔr ti jer ti mɔmɔk na le ye ke ni li gee tɔb; ba pu? ngeehm di ni mɔmɔk kpaan tɔb chee la, ni li kpaan kimɔbaan mbamɔm.

¹⁵ Kristo yin nimi ke ni li kpaan tiwonbaan ni, ki li kpa nsuudoon mu u tii nimi na. Nima pu na, cha nsuudoon ngbaan li joo nisui man, ki li dooni Uwumbɔr, waabulchinn pu.

¹⁶ Cha Kristo aabɔr li bi nisui ni sakpen, ki tii nimi nlan. Ni li tuk tɔb waabɔr, ki li sur tɔb, ki li gaa ilahn i bi Uwumbɔr Aagban ni na, ni waanib aalahn, ni ilahn i Waafuur Nyaan mɔk nimi na. Ni li gaa ilahn ngbaan, ki li dooni Uwumbɔr nisui ni.

¹⁷ Ni yaa len kan, ni len Tidindaan Yesu aayimbil pu; ni yaa tun lituln kan, ni li tun waayimbil pu, ki li ɲani tiwan mɔmɔk waayimbil pu, ki li dooni Tite Uwumbɔr u pu.

Naah ga li bi pu Tidindaan aasan ni na

¹⁸ Tɔ, bipiib, ni li keei nichatiib aamɔi. Naah dii Tidindaan na, ni ɲan ke ni li ɲani kina.

¹⁹ Chatiib, ni li gee nipuutiib, ki taa muk bi.

²⁰ Mbim, ni li keei nitetiib ni ninatiib aamɔi tiwan mɔmɔk ni, Tidindaan aah ban pu na; ba pu? nima le piir Uwumbɔr aasui.

²¹ Tetiib, ni taa fiini nimi aabim aanɔul, aan bitaakpab taa yɔl.

²² Binaagbiib, ni li keei nidindatiib bi bi dulnyaa ni na aamɔi tiwan mɔmɔk ni. Bi yaa bi ni chee, bee bi yaa kaa bi kan, ni li tun lituln mbamɔm. Ni taa ban binib li pak nimi. Naah san Uwumbɔr na, ni li tun lituln mbamɔm nima pu.

²³ Naah ɲani tiwan nimɔk na, ni cha nitafal li bi ni ni, ki tun lituln ke naah ba ga tun tii Tidindaan pu na, naa ye binib.

²⁴ Tidindaan Kristo le ni tun lituln tii u. Nima le ni bee ke uma le ga pa nimi tipar, waah nan puu tipuur ti ke u ga tii nimi na.

²⁵ Unii umɔk tun lituln li kaa ɲan na, Uwumbɔr ga daa utafal waah ɲeer pu na. Uwumbɔr aa pak ubaa ki jer uken.

4

¹ Dindatiib, ni li ɲani nimi aanaagbiib mbamɔm; ba pu? ni nyi ke ni mu kpa Dindaan paacham.

Nsurm

² Tɔ, ni mɔmɔk li beenin mee Uwumbɔr linimaln, ki li nyi ki taa geeni, ki li dooni u mmeen ponn ni,

³ ki li mee u tii ti mu, ke u tii timi nsan ti moon waabɔr ki tuk binib tibɔbɔrkaan ti ye Kristo aabɔr na. Waabɔnyaan ngbaan pu, le m bi kiyondiik ni.

⁴ Ni ɲan ke m tuk binib waabɔnyaan ngbaan aatataa mbamɔm. Ni mee Uwumbɔr tii mi ke u ter mi, m tuk bi kina.

⁵ Ni li kpa nlan ki li bi mbaməm joo cha binib bi kaa dii Uwumbər aasan na wəb. Naah kan nsan buyoonn na, ni li tun Uwumbər aatuln n-yoonn məmək.

⁶ Ni li len ibulchiliin n-yoonn məmək, ki li len Uwumbər aalambil aah ye pu na. Ni yaa len kina kan, ni ga bee naah ga giin pu ki kii unii məmək na.

Kookoo aadoon

⁷ Tina aabo Tikikus u ti gee u na ga tuk nimi maabər məmək aah bi pu na. U ye timi aatutuŋeer le Tidindaan aatuln ponn ni, ki tun lituln ngbaan mbaməm.

⁸ M cha u dan ni chee ke u nan tuk nimi, timi aabər aah bi pu na, aan ki sɔŋ nisui. Nima le m cha u dan ni chee.

⁹ Onesimus ni uma le dii ni. Onesimus mu ye tina aabo u ti gee u na la. U ter timi mbaməm, ki ye ni ponn ni aanii ubaa la. Bima le ga tuk nimi do chee na aabər məmək.

¹⁰ Aristakus u bi kiyondiik ni m chee na dooni nimi. Mak, u ye Banabas aaninkpan aajapɔɔn na, u mu dooni nimi. M nan tuk nimi naah ga ŋa u pu na. U yaa dan ni chee kan, ni gaa u iŋaal ilee.

¹¹ Josua Justus mu dooni nimi. Bijab bitaa ngbaan ye Juu yaab la. Juu yaab ponn ni, bima baanja le ye maatutuŋeerb ki tun Uwumbər aanaan aatuln. Bijab ngbaan sɔŋ nsui la.

¹² Epafra mu dooni nimi. U ye ni ponn ni aanii ubaa la, ki ye Yesu Kristo aatutunn. U mee Uwumbər n-yoonn məmək linaln le ki tii nimi, ke ni li dii Uwumbər mbaməm, ki taa di cha, ki kii Uwumbər aah gee pu na məmək.

¹³ M tuk nimi la, Epafras tun lituln linimaln, ki tii nimi, ni Laodisea aatinj aanib, ni Hierapolis aatinj aanib.

¹⁴ Luk u ye dɔkta, u ti gee u na mu dooni nimi. Demas mu dooni nimi.

¹⁵ Ni li dooni tinaabitiib bi bi Laodisea aatinj ni na tii timi, ki li dooni Nimfa ni Yesu aanib bi kuuni udo na, tii timi.

¹⁶ Bi yaa karn kigbanj kee tii nimi kan, ni cha bi karn ki tii Yesu aanib bi bi Laodisea aatinj ni na mu. Maah ηmee kigbanj ki tii Laodisea aatinj aanib na, ni mu karn ki.

¹⁷ Tuk Akipus ke Tidindaan aah tii u lituln li ke u tun na, u li nyi ki tun li mbaməm.

¹⁸ Min Pɔəl le di ηηaal ηmee idoon imina. Ni teer ke m bi kiyondiik ni la.

Uwumbər ηa tinyoor ηa ni pu. [Amii.]

Uwumbor aagban Bible without Deuterocanon in Konkomba

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Konkomba

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Konkomba

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

c7765cba-ce13-51c8-80b3-68fach5fdf4a